

Order for Protection (Orden de Protección)

Download the English version of this document from the Courts' website via:
(Baje la versión en inglés del sitio web del tribunal entrando a:)

<http://www.courts.wa.gov/forms/?fa=forms.contribute&formID=16>

La presente es una Orden de protección. En caso de estar firmada por el juez, esta orden:

- comunicará a la parte demandada las restricciones que se encuentran en vigor.
- fijará la fecha de vencimiento.

El secretario archivará la orden original en el registro judicial público y distribuirá copias:

- a usted (copias certificadas sin costo.)
- al agente del orden público, para su ingreso en la base de datos a nivel estatal.
- con fines de notificación oficial a la parte demandada (en caso de que la parte demandada no comparezca en la audiencia plena).

Consulte al secretario del tribunal antes de llenar la orden.

En algunos tribunales, el juez llena esta orden. En otros tribunales, se dispondrá que sea usted quien deba llenar la totalidad o una parte de la orden. Consulte al secretario del tribunal al respecto.

- En caso que se disponga que sea usted quien deba llenar la orden, siga las instrucciones que se incluyen a continuación.
- Puede serle útil preguntar al secretario del tribunal sobre servicios de intercesión para que le ayuden a llenar esta orden.

¡Escriba claramente en letra de molde con tinta azul o negra!

(Página 1:)

- Escriba su nombre (nombre, inicial de su segundo nombre y apellido) como parte "Demandante", e indique su fecha de nacimiento donde dice "Fecha de nacimiento".
- La persona de quien usted desea protegerse es la parte "Demandada". Escriba el nombre de la parte demandada (nombre, inicial del segundo nombre y apellido) y fecha de nacimiento. En caso de que desconozca la fecha de nacimiento de la parte demandada, indique su edad.

El secretario llenará el domicilio y número de teléfono del tribunal.

Nombres de menores:

- **En caso que no haya menores involucrados**, marque la casilla "No hay menores involucrados".
- **En caso que haya menores involucrados**, indique el nombre (nombre, inicial del segundo nombre y apellido) y la fecha de nacimiento de cada menor involucrado en el caso.

- **Rasgos identificatorios de la parte demandada:**

- Describa el aspecto físico de la parte demandada: sexo, raza, color de cabello, estatura, peso y color de ojos.
- Describa las características particulares de la parte demandada, tales como lunares, cicatrices o tatuajes.
- Marque la casilla para indicar si la parte demandada tiene acceso a armas.

“El tribunal declara, basándose en el registro judicial:”

La ley exige que la orden establezca si la parte demandada fue notificada oficialmente de la audiencia y que se indique el método de notificación. Debido a que el juez necesita verificar que la notificación haya cumplido con las normas del tribunal (notificación en tiempo y forma), el juez probablemente llenará esta parte de la orden.

Es necesario describir en la orden su relación con la parte demandada, para que el agente del orden público determine si la ley federal de posesión de armas de fuego se aplica a su caso. Marque todas las casillas que definen su relación con la parte demandada.

“Resumen de la Orden judicial”

Luego de llenar el formulario, marque las casillas correspondientes.

Esta orden estará en vigencia por el plazo de un año, a menos que el juez indique una fecha diferente en la casilla.

Páginas 2 y 3:

Disposiciones de protección:

- Marque las mismas casillas y llene los espacios en blanco que usted haya marcado en la solicitud, a menos que ya no quiera esas disposiciones.
- No puede marcar casillas para disposiciones que usted no haya solicitado en la solicitud.
- En cada disposición, asegúrese de marcar las casillas para identificar a las personas, mascotas y lugares que desee proteger.
- Recuerde: Tiene derecho a mantener confidencial la dirección de su domicilio. No es necesario que la escriba en el formulario.

Disposición 11: Esta disposición no coincide con la solicitud pero si lo desean, usted o el juez pueden fijar una fecha de audiencia para comprobar el cumplimiento de la orden.

El juez llenará la casilla sombreada relativa a la jurisdicción sobre los menores.

Disposición 18: A pesar que el juez llenará esta disposición, es importante que usted analice el tipo de visita que desea recomendar que la parte demandada tenga con los menores. (Por ejemplo: visitas sin restricción; visitas supervisadas; o sin visitas, de encontrarse pendiente el cumplimiento del tratamiento o el asesoramiento.)

El juez puede conceder, denegar o cambiar cualquier disposición que usted escriba en esta orden.

Ingreso en la base de datos de las agencias del orden público

La orden se ingresará en una base de datos a nivel estatal utilizada por las autoridades del orden público de forma tal que cualquier autoridad del orden público pueda tener conocimiento de la misma. Nombre el organismo que tiene jurisdicción en el lugar donde usted reside.

- Si su domicilio se encuentra dentro de los límites de la ciudad, indique la policía de la ciudad.
- Si su domicilio se encuentra fuera de los límites de la ciudad, indique el sheriff del condado.

Notificación de la Orden

A menos que la parte demandada o su abogado comparezcan en la audiencia, se debe cumplir con el trámite de notificación oficial de la presente orden a la parte demandada. La parte demandada debe estar informada acerca de cuáles son las disposiciones relativas a las restricciones que se encuentran vigentes y cuándo vence la orden. Puede cumplir con el trámite de notificación de la orden usando:

- un agente del orden público
- un notificador oficial profesional
- otra persona de 18 años o más, que no sea parte de este caso.
- notificación por correo o publicación, en caso de que el juez haya dictado previamente una orden que autorice la notificación por correo o publicación.

En caso que usted quiera que un agente del orden público notifique la orden, marque esa casilla. Debe nombrar el departamento de policía o del sheriff correspondiente al lugar donde vive o trabaja la parte demandada:

- Si el domicilio para notificaciones a la parte demandada se encuentra dentro de los límites de una ciudad, indique la policía de la ciudad.
- Si el domicilio para notificaciones a la parte demandada se encuentra fuera de los límites de una ciudad, indique el sheriff del condado.

En caso que tenga una orden que autoriza la notificación por correo o publicación, marque esa casilla (y especifique el tipo de notificación.)

Si usted está haciendo arreglos privados para la notificación de la presente orden, marque esa casilla. Los arreglos privados incluyen:

- un notificador oficial profesional contratado;
- otra persona de 18 años o mayor, que no sea parte de este caso.

En caso que la parte demandada o su abogado hayan comparecido en la audiencia, marque esa casilla.

Necesitará indicar una dirección en la cual pueda ubicarse a la parte demandada para realizar la notificación oficial. Este domicilio puede ser particular o laboral. Si usted desconoce el domicilio para entregar la notificación oficial a la parte demandada, comuníquese con el secretario o el intercesor del tribunal para obtener información.

Ayuda por parte de un agente del orden público:

El juez puede ordenar que un agente del orden público le ayude en forma limitada. En caso que usted aún necesite la ayuda de un agente del orden público, marque las mismas casillas que marcó en la solicitud.

Si tiene preguntas con respecto a esta orden, consulte al secretario del tribunal, al asistente del tribunal o al intercesor en materia de violencia doméstica, para obtener información adicional.

Firme el formulario

El juez llenará la fecha y hora en que se expidió la orden y la firmará.

Firme al pie de la orden, en el espacio que dice, "Presentada por" y "Parte demandante" y feche con la fecha de hoy día. La parte demandada firmará el formulario en caso que se presente a la audiencia, y no se requerirá ninguna otra notificación.

Law Enforcement Information Sheet (LEIS)

Hoja de información para las fuerzas del orden público

Si su dirección o la de la parte demandada ha cambiado,
debe completar una nueva Hoja de información para las
fuerzas del orden público (LEIS)

A continuación se incluye un modelo de Orden de Protección:

Notice: You must complete this form in English
(Atención: Usted debe llenar este formulario en inglés)

Court of Washington
(Tribunal de Washington)

For (Para)

Order for Protection
(Orden de Protección)

 Petitioner (First, Middle, Last Name) **DOB**
 (Parte demandante (nombre, segundo nombre y
 apellido y fecha de nacimiento)

No.

Court Address

(Domicilio del Tribunal) _____

v. (contra)

Telephone Number:() _____

(Número de teléfono:)

 Respondent (First, Middle, Last Name) **DOB**
 (Parte demandada (nombre, segundo nombre y apellido
 y fecha de nacimiento)

(Clerk's Action Required) (ORPRT)

(Se requiere intervención del secretario)

Names of Minors: **No Minors Involved**
(Nombres de menores: [-] No hay menores involucrados)

Respondent Identifiers
(Rasgos identificatorios de la parte demandada)

First (Nombre)	Middle (Seg. Nombre)	Last (Apellido)	Age (Edad)
-------------------	-------------------------	--------------------	---------------

Sex (Sexo)	Race (Raza)	Hair (Cabello)
Height (Estatura)	Weight (Peso)	Eyes (Ojos)

Caution: Access to weapons: yes no unknown
(Advertencia: Acceso a armas: [-] sí [-]- no [-] se desconoce)

Respondent's Distinguishing Features:
(Rasgos particulares de la parte demandada)

The Court Finds, Based Upon the Court Record:

The court has jurisdiction over the parties, the minors, and the subject matter and respondent has been provided with reasonable notice and an opportunity to be heard. Notice of this hearing was served on the respondent by
 personal service service by mail pursuant to court order service by publication pursuant to court order
 other _____.

(El Tribunal declara basándose en el registro judicial:

El tribunal tiene jurisdicción sobre las partes, los menores y el caso, y a la parte demandada se le ha proporcionado aviso razonable del proceso y la oportunidad de ser escuchada. La notificación de la presente audiencia a la parte demandada se hizo mediante [-] notificación en forma personal [-] notificación por correo de conformidad con una orden judicial [-] notificación mediante publicación de conformidad con una orden judicial [-] otros [____].)

This order is issued in accordance with the Full Faith and Credit provisions of VAWA: 18 U.S.C. § 2265.
(La presente orden se emite de conformidad con las disposiciones de Plena Fe y Crédito de VAWA:
18 U.S.C. § 2265.)

Respondent's relationship to the petitioner is:

(La relación la parte demandada con la parte demandante es la siguiente:)

- spouse or former spouse (cónyuge o ex cónyuge) current or former dating relationship (relación de novios o ex novios) in-law (parentesco político) parent or child (padre/madre o hijo)
- parent of a common child (padre/madre de un hijo en común) stepparent or stepchild (padrastro o hijastro) blood relation other than parent or child (parentesco de consanguinidad que no sea padre/madre o hijo)
- current or former cohabitant as intimate partner, including current or former registered domestic partner (cohabitante o ex cohabitante como pareja íntima, incluyendo una actual o anterior pareja doméstica inscrita) current or former cohabitant as roommate (cohabitante o ex cohabitante como compañero de vivienda)

Respondent committed domestic violence as defined in RCW 26.50.010 and represents a credible threat to the physical safety of petitioner; the court concludes as a matter of law the relief below shall be granted.

(La parte demandada cometió un acto de violencia doméstica tal como se encuentra definido en RCW 26.50.010 y representa una amenaza creíble para la integridad física de la parte demandante; el tribunal concluye que, como cuestión de derecho, se concederá la protección judicial que se describe a continuación.)

Court Order Summary (Resumen de la Orden judicial):

- Respondent is restrained from committing acts of abuse as listed in restraint provision 1, on page 2.
(Se prohíbe a la parte demandada que cometa actos de abuso conforme se enumeran en la disposición de restricción 1, en la página 2.)
- No-contact provisions apply as set forth on the following pages.
(Se aplican las disposiciones de prohibición de contacto conforme se establece en las siguientes páginas.)
- Additional provisions are listed on the following pages.
(Las disposiciones adicionales se establecen en las siguientes páginas.)

The terms of this order shall be effective immediately and for one year from today's date, unless stated otherwise here (date):

(Los términos de la presente orden entrarán inmediatamente en vigencia por el plazo de un año desde la fecha de hoy día, a menos que se establezca de otro modo aquí (fecha)):

It is Ordered (Se ordena):

1. Respondent is **Restrained** from causing physical harm, bodily injury, assault, including sexual assault, and from molesting, harassing, threatening, or stalking petitioner the minors named in the table above these minors only:
(Se **Prohíbe** a la parte demandada que cause daño físico, lesiones corporales, agresiones, incluso agresiones sexuales, y hostigar, acosar, amenazar, o acechar a [-] la parte demandante [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

(If the respondent's relationship to the petitioner is that of spouse or former spouse, parent of a common child, or former or current cohabitant as intimate partner, including current or former registered domestic partner, then effective immediately, and continuing as long as this protection order is in effect, **the respondent may not possess a firearm or ammunition.** 18 U.S.C. § 922(g)(8). A violation of this federal firearms law carries a maximum possible penalty of 10 years in prison and a \$250,000 fine. An exception exists for law enforcement officers and military personnel when carrying department/government-issued firearms. 18 U.S.C. § 925(a)(1).)
(En caso de que la relación de la parte demandada con la parte demandante sea la de cónyuge o ex-cónyuge, padre/madre de un hijo en común, o cohabitante o ex cohabitante como pareja íntima, incluyendo una actual o anterior pareja doméstica inscrita, a partir de este momento y mientras la presente orden de protección se encuentre vigente, **la parte demandada no podrá poseer armas de fuego o municiones.** 18 U.S.C. § 922(g)(8). Toda violación de esta ley federal de posesión de armas conllevará una pena máxima de 10 años en

prisión y una multa de US\$250,000. Existe una excepción para los agentes del orden público y el personal militar cuando porten armas de fuego proporcionadas por el departamento/gobierno. 18 U.S.C. § 925(a)(1).))

2. Respondent is **Restrained** from coming near and from having any contact whatsoever, in person or through others, by phone, mail, or any means, directly or indirectly, except for mailing or service of process of court documents by a 3rd party or contact by Respondent's lawyer(s) with petitioner the minors named in the table above these minors only:

(Se **Prohíbe** a la parte demandada acercarse o establecer cualquier contacto, en persona o a través de otros, por teléfono, correo, o por cualquier otro medio, en forma directa o indirecta, salvo a los fines del envío por correo o la notificación de los documentos del proceso judicial por parte de un tercero o mediante el contacto por parte de el/los abogado(s) de la parte demandada con [-] la parte demandante [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

If both parties are in the same location, respondent shall leave.

(Si ambas partes se encuentran en la misma ubicación, la parte demandada debe retirarse del lugar.)

3. Respondent is **Excluded** from petitioner's residence workplace school; the day care or school of the minors named in the table above these minors only:

(Se **Excluye** a la parte demandada de [-] la vivienda [-] el lugar de trabajo [-] la escuela de la parte demandante [-] la guardería o escuela de [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

Other (Otros):

This address is confidential. Petitioner waives confidentiality of this address which is:

([-] Esta dirección es confidencial. [-] La parte demandante renuncia al derecho de mantener confidencial la siguiente dirección):

4. Petitioner shall have exclusive right to the residence that petitioner and respondent share. The respondent shall immediately **Vacate** the residence. The respondent may take respondent's personal clothing and tools of trade from the residence while a law enforcement officer is present.

This address is confidential. Petitioner waives confidentiality of this address which is:

(La parte demandante tendrá derecho exclusivo sobre la vivienda que comparten la parte demandante y la parte demandada. La parte demandada deberá **Desalojar** inmediately la vivienda. La parte demandada podrá llevarse sus prendas de vestir personales y herramientas de trabajo de la vivienda mientras se encuentre presente un agente del orden público. [-] Esta dirección es confidencial. [-] La parte demandante renuncia al derecho de mantener confidencial la siguiente dirección):

5. Respondent is **Prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of: petitioner's residence workplace school; the day care or school of the minors named in the table on page one these minors only:

(Se **Prohíbe** a la parte demandada acercarse intencionalmente o permanecer intencionalmente dentro de _____ (distancia) de: [-] la vivienda [-] lugar de trabajo [-] escuela de la parte demandante; [-] la guardería o escuela de [-] los menores identificados en el cuadro de la página uno [-] solamente los siguientes menores):

Other (Otros):

<input type="checkbox"/> 6. Petitioner shall have possession of essential personal belongings, including the following: <i>(La parte demandante tendrá la posesión de los efectos personales esenciales, incluyendo los siguientes):</i>
<input type="checkbox"/> 7. Petitioner is granted use of the following vehicle: <i>(Se concede a la parte demandante el uso del siguiente vehículo):</i> Year, Make & Model _____ License No. _____ <i>(Año, marca y modelo) (Placa n°)</i>
<input type="checkbox"/> 8. Other (<i>Otros</i>):
<input type="checkbox"/> 9. Respondent shall participate in treatment and counseling as follows: <i>(La parte demandada deberá participar en programas de tratamiento y asesoramiento según se detalla a continuación):</i> <input type="checkbox"/> domestic violence perpetrator treatment program approved under RCW 26.50.150 or counseling at: _____ <i>(programa de tratamiento para la persona que comete actos de violencia doméstic, aprobado conforme a RCW 26.50.150 o asesoramiento en: [____].)</i> <input type="checkbox"/> parenting classes at: _____ <i>(clases de crianza en: [____].)</i> <input type="checkbox"/> drug/alcohol treatment at: _____ <i>tratamiento contra las drogas/alcohol en: [____].)</i> <input type="checkbox"/> Other (<i>otros</i>):
<input type="checkbox"/> 10. Petitioner is granted judgment against respondent for \$ _____ fees and costs. <i>(Se dicta sentencia a favor de la parte demandante contra la parte demandada por \$ [____] por concepto de honorarios y costas.)</i>
<input type="checkbox"/> 11. Parties shall return to court on _____, at _____ .m. for review. <i>(Las partes deberán volver a comparecer ante el tribunal el día [____] (a las) [____] (m. para fines de examen del caso.)</i>
Complete only if the protection ordered involves pets: <i>(Completar solamente si la protección incluye a mascotas):</i>
<input type="checkbox"/> 12. Petitioner shall have exclusive custody and control of the following pet(s) owned, possessed, leased, kept, or held by petitioner, respondent, or a minor child residing with either the petitioner or the respondent. (Specify name of pet and type of animal.): _____ <i>(La parte demandante tendrá la custodia y control exclusivo de la/s mascota/s que usted, la parte demandada o un menor de edad que vive con usted o la parte demandada posee o alquila, o tiene bajo su posesión, cuidado o teneduría. Especifique qué tipo de mascota y qué tipo de animal.: [____].)</i>

13. Respondent is **Prohibited** from interfering with the protected person's efforts to remove the pet(s) named above.
(Se le **Prohíbe** a la parte demandada interferir con los esfuerzos de la persona protegida para retirar la/s mascota/s que se indica/n arriba.)

14. Respondent is **Prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of the following locations where the pet(s) are regularly found:
 petitioner's residence (You have a right to keep your residential address confidential.)
 _____ Park
 other: _____
(Se le **Prohíbe** a la parte demandada acercarse o de permanecer a sabiendas a una distancia de [_] de los siguientes lugares donde habitualmente se encuentra la mascota: [-] la vivienda de la parte demandante (usted tiene derecho de mantener la confidencialidad de su domicilio). [-] Parque [-] Otros: [_].)

Complete only if the protection ordered involves minors: This state has exclusive continuing jurisdiction; is the home state; has temporary emergency jurisdiction that may become final jurisdiction under RCW 26.27.231(2); other: _____.
(**Llene solamente si la protección ordenada involucra a menores:** Este estado [-] tiene jurisdicción continua exclusiva; [-] es el estado de residencia; [-] tiene jurisdicción provisoria de emergencia [-] que puede tomarse en jurisdicción definitiva según lo establecido en RCW 26.27.231(2); [-] otros: [_].)

15. Petitioner is **Granted** the temporary care, custody, and control of the minors named in the table above these minors only:
(Se **Concede** a la parte demandante el cuidado, tutela y control provisorio de [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

16. Respondent is **Restrained** from interfering with petitioner's physical or legal custody of the minors named in the table above these minors only:
(Se **Prohíbe** a la parte demandada interferir en la tutela física o legal que tiene la parte demandante de [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

17. Respondent is **Restrained** from removing from the state the minors named in the table above these minors only:
(Se **Prohíbe** a la parte demandada sacar del estado a [-] los menores identificados en el cuadro anterior [-] solamente los siguientes menores):

18. The respondent will be allowed visitations as follows:
(Se permitirá que la parte demandada realice visitas según se establece a continuación): _____

Petitioner may request modification of visitation if respondent fails to comply with treatment or counseling as ordered by the court.
(La parte demandante podrá solicitar que se modifiquen las visitas si la parte demandada no cumple con el tratamiento o asesoramiento conforme lo ordenado por el tribunal).

If the person with whom the child resides a majority of the time plans to relocate the child, that person must comply with the notice requirements of the Child Relocation Act. Persons entitled to time with the child under a court order may object to the proposed relocation. See RCW 26.09, RCW 26.10, or RCW 26.26 for more information.

(Si la persona con quien vive el menor la mayoría del tiempo tiene planes de reubicar al niño, tal persona debe cumplir con los requisitos de notificación de la Ley de Reubicación de Menores. Las personas con derecho a pasar tiempo con el niño en virtud de una orden judicial podrán oponerse a la reubicación propuesta. Ver RCW 26.09, RCW 26.10 o RCW 26.26 para obtener más información.)

Warnings to the Respondent: A violation of provisions 1 through 5 of this order with actual notice of its terms is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and will subject you to arrest. If the violation of the protection order involves travel across a state line or the boundary of a tribal jurisdiction, or involves conduct within the special maritime and territorial jurisdiction of the United States, which includes tribal lands, you may be subject to criminal prosecution in federal court under 18 U.S.C. §§ 2261, 2261A, or 2262.

(Advertencias a la parte demandada: La violación de las disposiciones 1 a 5 de la presente orden, ante la efectiva notificación de sus términos, constituye un delito penal en virtud del capítulo 26.50 RCW y usted estará sujeto a arresto. Si la violación de la orden de protección implica viajar más allá de los límites del estado o de una jurisdicción tribal, o implica una conducta dentro de la jurisdicción especial marítima y territorial de los Estados Unidos, la cual incluye las tierras tribales usted estará sujeto a una acción penal ante los tribunales federales en virtud de 18 U.S.C. §§ 2261, 2261A, o 2262.)

Violation of provisions 1 through 5, 13, or 14 of this order is a gross misdemeanor unless one of the following conditions apply: Any assault that is a violation of this order and that does not amount to assault in the first degree or second degree under RCW 9A.36.011 or 9A.36.021 is a class C felony. Any conduct in violation of this order that is reckless and creates a substantial risk of death or serious physical injury to another person is a class C felony. Also, a violation of this order is a class C felony if you have at least two previous convictions for violating a protection order issued under Titles 7, 10, 26 or 74 RCW.

(La violación de las disposiciones 1 a 5, 13 o 14 de la presente orden constituye un delito menor grave a menos que se aplique una de las siguientes condiciones: Cualquier agresión que constituya una violación de esta orden y que no encuadre como agresión de primer o segundo grado en virtud de RCW 9A.36.011 o 9A.36.021 constituye un delito mayor clase C. Toda conducta que viole la presente orden que implique temeridad y que conlleve un riesgo considerable de muerte o lesiones corporales graves para otra persona constituye un delito mayor clase C. Asimismo, toda violación de la presente orden constituye un delito mayor clase C si usted tiene al menos dos condenas previas por violar una orden de protección emitidas en virtud de los Títulos 7, 10, 26 o 74 RCW.)

If you are convicted of an offense of domestic violence, you will be forbidden for life from possessing a firearm or ammunition. 18 U.S.C. § 922(g)(9); RCW 9.41.040.

(Si se le condena por un delito de violencia doméstica, se le prohibirá poseer armas de fuego o municiones de por vida. 18 U.S.C. § 922(g)(9); RCW 9.41.040.)

You Can Be Arrested Even if the Person or Persons Who Obtained the Order Invite or Allow You to Violate the Order's Prohibitions. You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order upon written application.

(Usted puede ser arrestado/a incluso si la persona o personas que obtuvieron la orden lo invitan o le permiten violar las prohibiciones de la orden. Usted es la única persona responsable de evitar violar o no violar las disposiciones de la orden. Solamente el tribunal puede cambiar la orden ante una solicitud por escrito.)

Pursuant to 18 U.S.C. § 2265, a court in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, any United States territory, and any tribal land within the United States shall accord full faith and credit to the order.

(De conformidad con 18 U.S.C. § 2265, un tribunal de cualquiera de los 50 estados, el Distrito de Columbia, Puerto Rico, cualquier territorio de los Estados Unidos, y cualquier tierra tribal dentro de los Estados Unidos concederá plena fe y crédito a la orden.)

It is further ordered that the clerk of the court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department

Where Petitioner Lives which shall enter it in a computer-based criminal intelligence system available in this state used by law enforcement to list outstanding warrants.

*(Se ordena asimismo al secretario del tribunal enviar una copia de la presente orden el siguiente día hábil judicial o con anterioridad al mismo a [____] [-] la Oficina del Sheriff del condado [-] el Departamento de policía del lugar **donde vive la parte demandante** el cual deberá ingresarla en el sistema de inteligencia criminal computarizado que se encuentre disponible en este estado y que sea utilizado por los agentes del orden público para indicar órdenes judiciales en vigencia.)*

Service (Notificación oficial)

The clerk of the court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department **Where Respondent Lives** which shall personally serve the respondent with a copy of this order and shall promptly complete and return to this court proof of service.

*(El secretario del tribunal también deberá enviar una copia de esta orden el siguiente día hábil judicial o con anterioridad al mismo a [____] [-] la Oficina del Sheriff del condado [-] el Departamento de policía del lugar **donde vive la parte demandada** el cual deberá notificar personalmente a la parte demandada la copia de la presente orden y deberá llenar y devolver la prueba de notificación a la mayor brevedad posible a este tribunal.)*

Petitioner shall serve this order by mail publication.

(La parte demandante deberá cumplir con el trámite de notificación de esta orden por [-] correo [-] publicación.)

Petitioner shall make private arrangements for service of this order.

(La parte demandante deberá arreglar por cuenta propia la notificación de la presente orden.)

Respondent appeared and was informed of the order by the court; further service is not required.

(La parte demandada compareció y fue informada acerca de esta orden por parte del tribunal y no se requiere ninguna otra notificación.)

Law enforcement shall assist petitioner in obtaining:

(Un agente del orden público deberá ayudar a la parte demandante en la obtención de):

Possession of petitioner's residence personal belongings located at: the shared residence respondent's residence other: _____.

([-] la posesión de [-] la vivienda de la parte demandante [-] los efectos personales de aquella que se encuentren en: [-] la vivienda en común [-] la vivienda de la parte demandada [-] otros: [____].)

Custody of the above-named minors, including taking physical custody for delivery to petitioner.
(la tutela de los menores identificados anteriormente, incluso la tutela física para entregárselos a la parte demandante.)

Possession of the vehicle designated in paragraph 7, above.
(la posesión del vehículo descrito arriba, en el párrafo 7.)

Other (Otros): _____

Other (Otros): _____

This Order is in Effect Until the Expiration Date on Page One.

(La presente orden se encontrará en vigencia hasta la fecha de vencimiento indicada en la página uno.)

If the duration of this order exceeds one year, the court finds that an order of one year or less will be insufficient to prevent further acts of domestic violence.

(En caso que el plazo de duración de la presente orden se extienda más allá de un año, el tribunal dispone que una orden de un año o menos de duración es insuficiente para evitar futuros actos de violencia doméstica.)

Dated: _____ at _____ a.m./p.m.
(Fechada) (a las) (a.m./p.m.)

Judge/Commissioner
(Juez/Comisionado)

Presented by:
(Presentada por:

I acknowledge receipt of a copy of this Order:
(Acuso recibo de una copia de esta Orden:)

Petitioner
(Parte Demandante)

Date
(Fecha)

Respondent
(Parte Demandada)

Date
(Fecha)

The petitioner or petitioner's lawyer must complete a Law Enforcement Information Sheet (LEIS).
(La parte demandante o su abogado debe completar una Hoja de información para las fuerzas del orden público - LEIS).